

新加坡書展紀行

鄭玉玲 中央圖書館編目組編輯

新加坡是個秩序井然、人民熱情、語文多元、種族薈萃的社會。踏上這塊充滿南海風情的國際化都市，立刻被她的清新優雅所吸引，和臺北都市若干神似當中，似乎又多了幾分精巧標緻。

書展

「第25屆新加坡國際書展」配合當地讀書月，於9月4日至9月12日於新加坡世界貿易中心舉行。本次書展號稱是新加坡25年來最大的書展，來自全世界528個攤位，超過18萬種圖書前來參展。綜觀本次書展，有下列幾點特色：

(一)英文出版品居多：

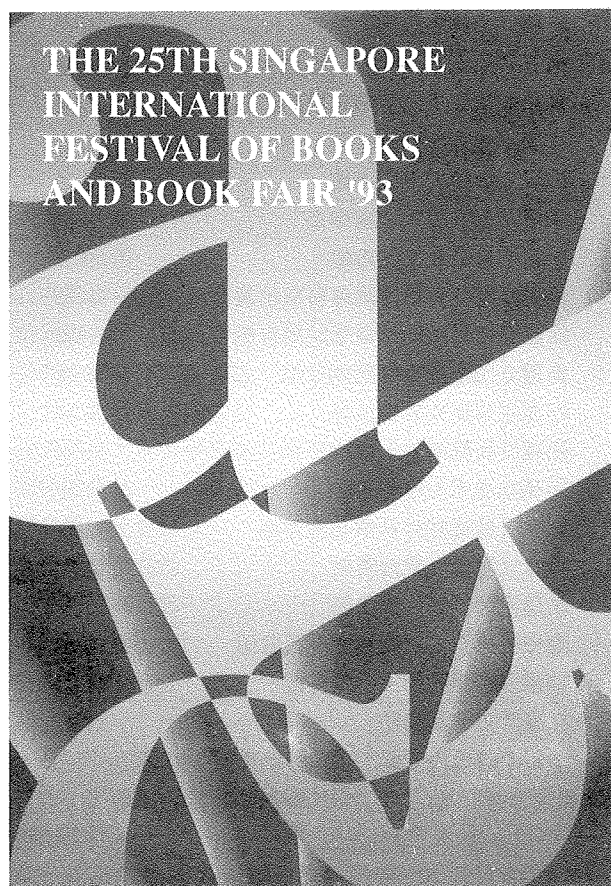
新加坡的官方語言雖包括英語、華語、馬來語、塔米爾語四種，然而英語還是當地的強勢語文，因此英文出版品仍屬本次書展的重點。華文出版品由於六月份已舉辦過一次華文書展，臺灣及大陸方面的出版商已先行參加該次書展，所以本次書展讓英文出版品佔了上風。臺灣方面雖然只有本館代表參展，在數量及規模上無法和大型英文出版商媲美，然而在質的方面毫不遜色，尤其是故宮出版品、臺灣美術全集和許多大套叢書，許多人爭相前來詢問，臺灣出版品在新加坡應該還是有相當的市場！

(二)兒童出版品居多：

舉凡兒童圖書、立體書、有聲圖書、兒童百科全書、期刊、拼圖、積木、掛圖、其他益智遊戲等，均是本次書展熱鬧的賣點。天下父母心的結果助長兒童出版品的蓬勃發展。因應電影「侏羅紀公園」掀起的全球性恐龍熱潮，會場中擺置一隻自美國引進的大型恐龍模型，價值約新臺幣一百多萬元，配合生態環境的佈置和聲光效果的演出，吸引了不少家長和兒童的注意！

(三)新科技產品的出現：

除了傳統型式的出版品外，電腦相關出版品也是大家注目的焦點。只要購入一片3.5吋的小磁片，插

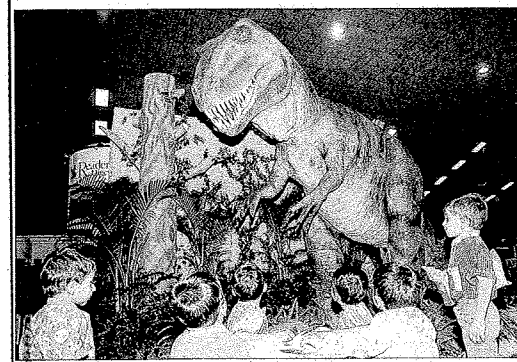


第25屆新加坡國際書展海報

入家中已有的微電腦中，再加上聲霸卡的使用，便可看到各種恐龍活生生的姿態、習性和聽到其叫吼聲。現場只看到大人小孩爭相握著滑鼠，一睹各種恐龍的風采，好不熱鬧。此外，國家地理雜誌亦展售其多媒體產品。

本次書展由於是配合當地讀書月而舉行，故相當強調讀者、作家、與出版商之間的關係。新加坡商業及傳輸部部長 Mr. Teo Chee Hean 於開幕致辭時，呼籲新加坡當地出版社及作家尋求國外出版社合作出版，積極開拓國際市場。另一方面，由於各國對於新加坡經濟社會方面成就的有目共睹，也因而帶動各國對於新加坡相關出版品的興趣。

Go international, local writers urged



Out of Jurassic Park: Learning Aids, which is exhibiting children's books at the fair, bought in this dinosaur from the US at a cost of \$50,000.

PRODUCE local books which can be sold internationally, not only in Singapore. Commodore (Res) Teo Chee Hean, the Minister of State (Finance and Communications), threw this challenge to local writers and publishers yesterday.

Opening the 25th Singapore Festival of Books and Book Fair 1993 and National Reading Month 1993 at the World Trade Centre yesterday, Cdre Teo said that Singapore writers now sell 20,000 copies or more of their works, compared with the "pioneers" who sold only 1,000 or 2,000 copies 25 years ago.

"The challenge for publishers is to identify writers, both in Singapore and abroad, who can write not only for Singapore, but also for different overseas readerships of larger countries."

He said that they could also set up copublishing ventures with printing and publishing partners abroad to make their books affordable in overseas markets.

The market for Singapore books, he said, should not be under-estimated.

"Singapore has developed a reputation for excellence in education and in the way that we have approached economic and social issues.

"Others are interested in how we have managed to blend modern technology and traditional values into a society that remains competitive, yet cohesive and compassionate. We have attracted interest from both admirers and detractors."

"With greater interest in Singapore and a greater desire to find out what makes us tick, there could be a greater interest in Singapore books — textbooks, economic and social publications, and even Singapore fiction and literary works."

Local writers interviewed found the prospect exciting, but said this would be possible only for books on subjects and themes that were understood overseas.

Ms Sumiko Tan, who has written several books on crime, said: "If the book is written with jokes, inside stories and language that is very Singaporean, others would be unable to appreciate it."

Book fair director N.T.S. Chopra said this year's fair was the largest so far, with more than 180,000 titles on display and 528 stands spread over 10,000 sq m.

Several firsts were also announced yesterday.

In his speech at the opening of the fair, Associate Professor S. Gopinathan, the chairman of the Festival of Books' board of directors, said a trade fair was being planned here for 1995.

Local and international publishers will be able to buy and sell the rights to their books and make arrangements for co-publications.

Another first: A Publishers' Day organised by the Singapore Book Publishers Association on Nov 11, where 15 awards will be presented for outstanding publications.

書展結束後，本館參展圖書致贈新加坡大學中文圖書館及同德書報社，由駐新加坡臺北代表處代為辦理贈書儀式。

參觀

本次新加坡之行收穫頗為豐碩，除了經濟社會方面的體驗外，更促進了雙方圖書館自動化及網路方面經驗的交流。參觀行程包括：新加坡國家圖書館、新加坡大學中文圖書館、及南洋理工大學圖書館。

新加坡國家圖書館兼具公共圖書館的性質，除總館外，尚有多個分館。該館本身使用 URICA 自動化系統，連結數個分館。功能包括：流通、編目、查詢、公用目錄、採訪、期刊控制、國家目錄、呈繳控制等功能。該館並致贈本館新加坡書目光碟 SNB CD-ROM 一片及相關使用手冊，該片書目光碟收錄新加坡國家圖書館 1967-1991 年間之書目資料 23,542 筆。

新加坡圖書館網路系統 (Singapore Integrated Library Automation Service; SILAS) 亦是本次參觀的重點。該網路目前有 34 個合作館，資料庫包括五百多萬筆書目資料，其中連接館藏者為一百多萬筆。該資料庫之書目來源除了合作館輸入之外，還包括從歐美亞洲各國購入之 LC MARC、UK MARC、ANB、BISA……等書目資料，內容頗為豐富。因此，新加坡當地圖書館只要利用網路便可分享許多國家之書目資料，而不需另外自行購買，充分達到資源分享之目的。

新加坡大學圖書館亦使用 URICA 系統；新加坡

大學中文圖書館則仍沿用 MINISIS 系統，唯另利用 PC 建檔，以便處理漢字；南洋理工大學則使用 DRA 自動化系統。這次亦測試成功從新加坡透過 Internet 查詢本館全國圖書資訊網路 NBINET 之書目資料。科技的應用帶給人許多方便，從他鄉透過網路查詢到館內每天接觸的書目資料，更是倍感親切。

結語

為開拓中國大陸貿易市場，新加坡當局已漸重視華文，積極推展華語運動，連帶使華文出版品受到重視。雖然這是本館首次參展，然而從這次書展參觀者熱絡的關切來看，本館似可擴大參展規模，增加出版品類別及類型，國內出版界也可考慮經營此一市場。出版無國界，當書展漸漸落幕時，大家一致的迴音是：明年臺北國際書展再見！



本文作者鄭玉玲小姐(右)於本館攤位前